



ស្រាវ

ស្រែមជ្ឈដ



ស្នូ

ប៉ាណូស

អ្វីៗសព្វសារីកានិងមនុស្ស

៩០៧៣អស

## **អារម្ភកថា**

នេះជាលើកដំបូងហើយ ដែលក្រុមការងារអប់រំពីរភាសានៃអង្គការសហការអន្តរជាតិកម្ពុជា (ICC) ខេត្តរតនគិរី បានរៀបចំផលិតសៀវភៅកំរិតដំបូងជាភាសាទំពួន។ សៀវភៅនេះមានអត្ថបទខ្លីៗ និងរូបភាពច្បាស់ល្អធ្វើឱ្យសិស្សងាយស្រួលអាន និងយល់អំពីអត្ថន័យរបស់រឿង ។

គោលបំណងនៃការផលិតសៀវភៅនេះ គឺចង់ឱ្យសិស្សចេះអាន ហើយអាចសង្ខេបសាច់រឿងសាឡើងវិញបាន ។

ក្រុមការងារយើងខ្ញុំសង្ឃឹមថា សៀវភៅដែលលោក អ្នក កំពុងកាន់នៅនឹងដៃនេះ ពិតជាមានប្រយោជន៍ដល់សិស្សក្នុងការរៀនអានភាសាទំពួននិងភាសាខ្មែរ ។

ដើម្បីឱ្យសៀវភៅនេះ កាន់តែប្រសើរឡើងថែមទៀត ក្រុមការងារយើងខ្ញុំ រង់ចាំទទួលនូវមតិវិចារគន្លឹះស្ថាបនាពីមិត្តអ្នកអានដោយសេចក្តីសោមនស្សវិករាយ ។ «សូមអរគុណ»

ក្រុមការងារនិពន្ធ

សៀវភៅរឿង " សែម ជួង លូ ប៉ាណូស "

របស់ជនជាតិទំពួន ខេត្តរតនគិរី

បោះបុម្ភលើកទី១ ចំនួន ៣៥ក្បាល

ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១០

បើចង់បានព័ត៌មានបន្ថែមទៀត

សូមទាក់ទងតាមអាសយដ្ឋានខាងក្រោមនេះ

អង្គការសហការអន្តរជាតិកម្ពុជា ( ICC )

P.o BOX : 612

ភ្នំពេញ កម្ពុជា

Tel: 092469934

ឬ

P.O BOX : 890003

បានលុង រតនគិរី

Tel : 075974029

E-mail : [ride.pm@icc.org.kh](mailto:ride.pm@icc.org.kh)

A short story written in Tampuan languages of Ratanakiri province, kingdom of Cambodia.  
First printing ,35 copies August 2010 . For more information or copies contact the address above.

**សមាសភាពក្រុមការងារ**

**អ្នកទិញ**

គឹម លាន់

**អ្នកបង្កើត និង រៀបរៀង**

លោក ឆៀង សារឿន

លោក ពុន ទូញ

**អ្នកគូរ និង រចនារូបភាព**

លោក ពុន ទូញ

**គណៈកម្មការត្រួតពិនិត្យ**

លោក វ៉ាង វីញ

លោក ស្រែន ក្រាវ

លោក ឆៀង សារឿន

លោក មួង ភារិម

លោក ក្វាស ទិវ

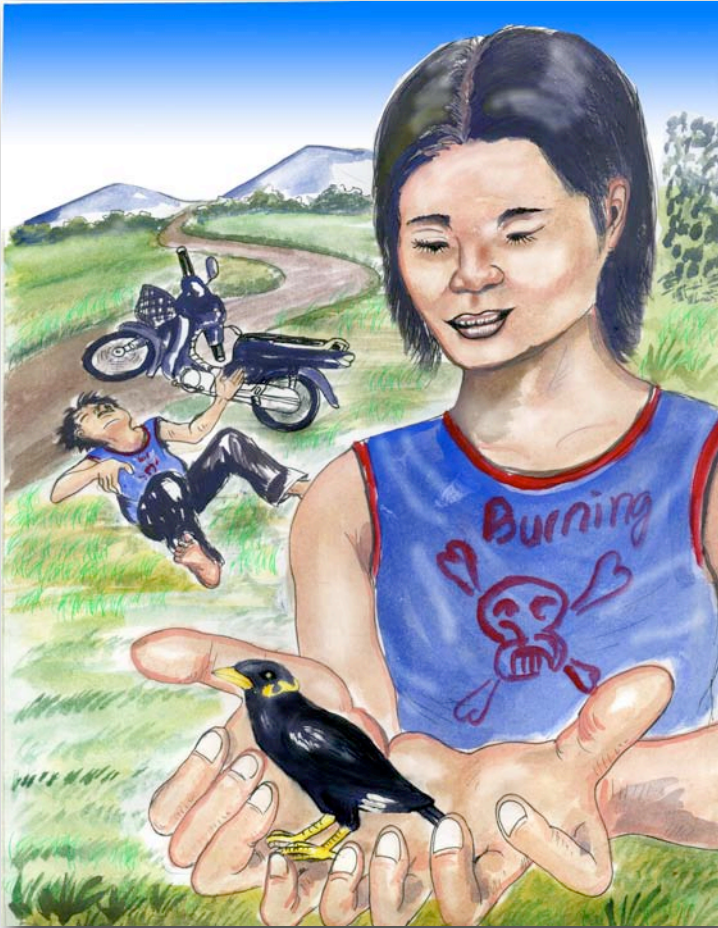
លោក ដែង អីញ

លោក ឡាន ទិត

លោក បេច យេក

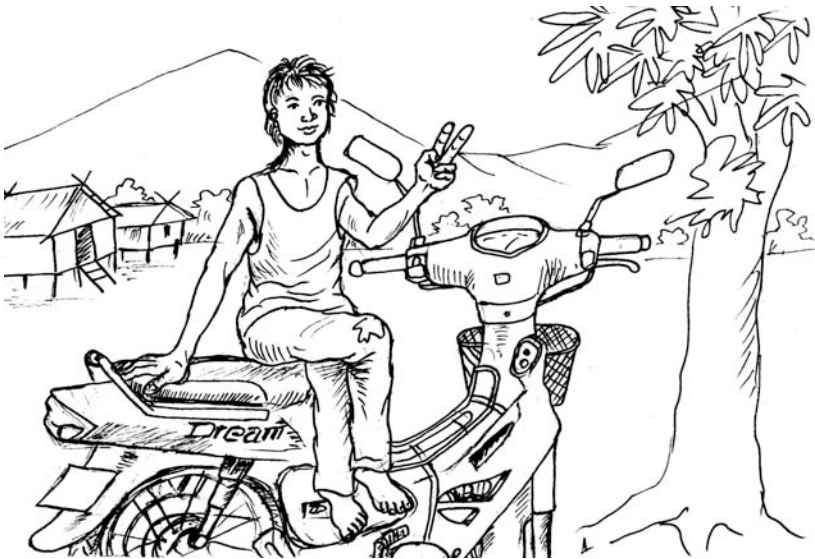
លោក ឃិន សុខសំអឿន

# សារ សែម ជួង លូ ប៉ាណូស



រឿង សត្វសារិកានិងមនុស្ស

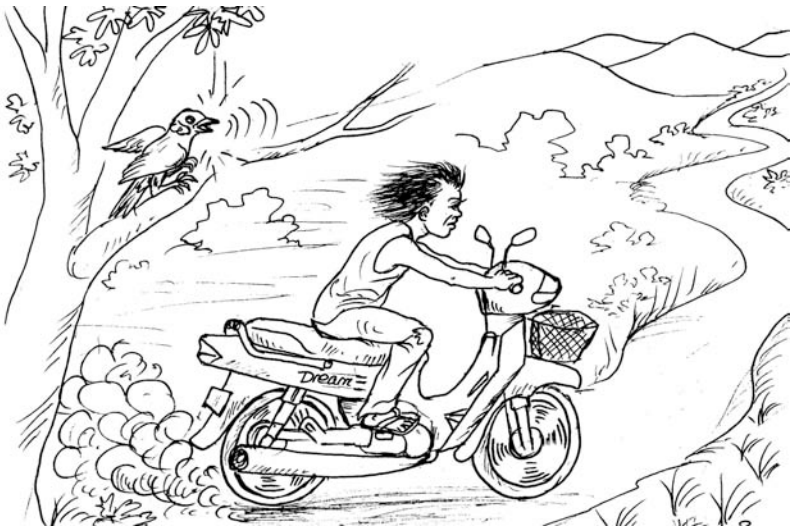
ទី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដូរ សិច សោ ជ្រិប អើ ជិះ  
ម៉ាតូ ប្រាំល់ ខាក់ ។ សោ ជ្រិប អា ជិះ ម៉ាតូ អូ អូ  
សាំងកែ អ្សត កា ប៉ក់ អ្សក កា ញ៉ា អុះ។





ទី ដាវ ម៉ោញ សោ ជ្រិប ជិះ ម៉ាតូ ប្រ៉ាល់ វែងៗ ។  
សែម ជួង ប័ប័ នីណោះ កា ទី ពុត ប៊ុច រ៉ះ កា អើ  
អន់ ជិះ ម៉ាតូ ពីកៗ បើត ម៉ាត់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង កាន  
ខ្ទង់ខាត ខង ប៉ាត់ ង្សី ទី រ៉ក់ អៀង អៀ ចាក  
រទ្រង ។

សែម ជួង ខំ ពះ ស្រែក អង់គុន អើ ឡើង តើម  
អ្វីង ចានែង ទ្រង ហះកា សោ ជ្រិប អ្វៃ អូ អូ  
អន់តក់ កា សែម ជួង បុិច រះ កា អើ អុះ។







ឡែង ឡើង ណោះ សែម ជួង កា ប៉ារ បុក ម៉ាត់  
សោ ជ្រិប តុត ពុត អើ ប្រើត៍ អន់កា សោ ជ្រិប ប៉ក់  
កាលុក កាលុយ អិត ខាក់។ សោ ជ្រិប កាប  
ផា " ក្លាង ប៉ះ ឡោ សែម! ញ៉ា ត្រក់ ប៉ារ អូ ហៃ  
ប៉ាណូស អូ ហៃ ប៉ាណា? ផា អូ ប្រើត៍ ទី អាញ៉ូ ពុះ  
សា ហើក ឡូត អីស ណោះ" ។

កេះ កាប កេះ ញ៉ា សោ ជ្រឹប កា រ៉ូល ប៉ែក ម៉ាតូ  
ទីប អិត កា អ៊ែន យីត ចឹង ហាវ ជិះ ផាឌី អែ ប័ប  
សែម ជួង សារីប អែ តាំងហើម ដក់ ប៉ាដក់។





សោ ជ្រិប កា រ៉ុប សែម ជួង កា កាប ជា" អ៊ីស អា  
ដេល ប្រ័ត័ អន់ កា អាញ់ ប៉ក់ អំពៃ ពៃ! ក្បាត់  
ទីល ប៉ាក់ ហិ កេះ ហិ អ៊ីស ជួង អាញ់ ពុះ សា  
ហើក ឡូត "។



សោ ជ្រឹប កត់ ចត់ ជុង សែម ជួង ចែត ពីង  
កាត្រា ម៉ាតូ កេះណោះ អើ ជិះ ម៉ាតូ ចាក ណារ៉ូ  
ហះកា ហ្សិត អា អើ អូ ខីន ជិះ ប្រ៉ាល់ កេះ ខង អើ  
ប័ប័ រីក់ ចាក ប៉ាញ៉ូ ទ្រុង លូ ចាល កា អិត អំពៃ  
ណឹង តិត ។

បតី ទីល ប៉ាត់ ហិ ជួង កា រ៉ុស សីត ចាប្រ័ល ។  
សោ ជ្រិប ផា " អ្វីៗ អ្វី រ៉ុស ដេល សែម អាញ អា  
វេ! ទីល នីណោះ អាញ អូ ជៀ ពុះ សា កេះ ។  
អាញ ចឹង គម ប្រូ កា ពូ ប៉ាក់ តាឡាត ម៉ាត់ ទី  
លៀន អាញ ប៉ាយ៉ាម ម៉ាតូ " ។



កេះ យីត កេះ ញ៉ា សោ ជ្រឹប កា គ្រន សែម ជួង  
កាណុង អន់ទ្រុង សាកាល់ ប្បិន ។



សែម ជួង ឡាច់ ទៀក ម៉ាត់ កាចាំង ចារ អើ ឡាប័  
 អ្វី ប្លែ អើ ឡាប័ ចោះ តុំ គន សោ ក្លោ កាម៉ាញ់ ។  
 ដាវ អា ត្រក់ ឡាំ អ្វី កាណុង អន់ទ្រុង តិស អូ ទី  
 លូ មោញ ហាត់ ។ អា ហង ពូ ផា " ប្រីតី បុន ទី  
 បាប តាប៉ាប កា ពូ កើត ប៉ាណាប ឡាកោ  
 តាំងឡា " ។





**អង្គការសហការ  
INTERNATIONAL  
COOPERATION  
CAMBODIA**  
**RIDE PROJECT**



Prepared for first online distribution in March 2015 by



អង្គការសហការអន្តរជាតិកម្ពុជា  
International Cooperation Cambodia  
P.O. Box 612, Phnom Penh, Cambodia  
Tel: 092-469-934 / 075-974-029  
[info@icc.org.kh](mailto:info@icc.org.kh)  
<http://www.icc.org.kh>



This work is dual licensed under either of these Creative Commons licenses:

- Attribution-ShareAlike 4.0 International License.(Cc-BY-SA) To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>.
- Attribution-NonCommercial-ShareAlike (CC BY-NC-SA) To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>.

**You are free to:**

**Share** — copy and redistribute the material in any medium or format

**Adapt** — remix, transform, and build upon the material  
for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.



**Under the following terms:**

**Attribution** — You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.



**ShareAlike** — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

**No additional restrictions** — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.